

工程項目流程及下一步工作

「將軍澳－藍田隧道」及「跨灣連接路」工程計劃，現正處於初步設計階段。

我們現正參考從第三階段公眾參與所收集的意見，研究進一步優化現時建議方案的可行性。

然後，我們會完成環境影響評估報告，並將有關報告遞交予環境保護署審批，及按法例規定將「將軍澳－藍田隧道」及「跨灣連接路」工程計劃刊憲，以供公眾查閱及提出意見。

我們將會根據刊憲後獲批核的方案進行詳細設計，並制定項目的興建時間表。有關這兩項工程計劃的項目流程，可參考右方的流程圖。

Project Implementation and Next Step

The TKO-LT Tunnel and CBL projects are now under preliminary design stage.

We are currently taking consideration of public views collected from Stage 3 public engagement to study the possibility of further enhancing the proposed scheme.

After that, we would complete the Environmental Impact Assessment and submit the report to Environment Protection Department for approval. We would also gazette the proposed scheme of TKO-LT Tunnel and CBL for public to inspect and express their views.

Once the proposed scheme is authorized, we would carry out detailed design and determine the implementation programme of the projects. For the implementation process of these two projects, please refer to the flow chat on the right hand side.



將軍澳-藍田隧道及跨灣連接路 Tseung Kwan O - Lam Tin Tunnel & Cross Bay Link 連接將軍澳及藍田的新道路網絡 New Road Network Connecting Tseung Kwan O & Lam Tin

第十期, 二零一二年十月
Issue 10, October 2012

CEDD 土木工程拓展署
Civil Engineering and
Development Department

「將軍澳－藍田隧道」及 「跨灣連接路」第三階段公眾參與

我們在本年初為「將軍澳－藍田隧道」及「跨灣連接路」工程計劃擬訂一個最可取的建議方案，並於本年2至5月期間，為兩項工程計劃進行第三階段公眾參與活動，向居民介紹兩項工程的建議方案，以及收集居民的意見。

我們分別在觀塘及將軍澳區，舉辦了不同的公眾參與活動。有關活動的詳情如下：

主要公眾參與活動 Major Public Engagement Activities:

2/2/2012	諮詢觀塘區議會 Consultation with Kwun Tong District Council
11/2/2012	「將軍澳－藍田隧道」公眾諮詢會 Public Forum for TKO-LT Tunnel
12/2/2012	「將軍澳－藍田隧道」及「跨灣連接路」公眾諮詢會 Public Forum for TKO-LT Tunnel and CBL
21/2/2012	廣田邨、康雅苑及康柏苑諮詢會 Consultation Meeting for Kwong Tin Estate, Hong Pak Court and Hong Nga Court
22/2/2012	茶果嶺村諮詢會 Consultation Meeting for Cha Kwo Ling Village
25/2/2012	油麗邨諮詢會 Consultation Meeting for Yau Lai Estate
4/2012	藍田交匯處建議方案展覽 Exhibition for Proposed Scheme of Lam Tin Inter-change
27/4/2012	諮詢維景灣畔居民 Consultation with Ocean Shores residents
9/5/2012	諮詢藍田分區委員會 Consultation with Lam Tin Area Committee
25/5/2012	諮詢觀塘南分區委員會 Consultation with Kwun Tong South Area Committee

Tseung Kwan O - Lam Tin Tunnel and Cross Bay Link - Stage 3 Public Engagement

In early this year, we have developed the most optimum scheme for Tseung Kwan O - Lam Tin Tunnel (TKO-LT Tunnel) and Cross Bay Link (CBL) projects. From February to May 2012, the recommended scheme for these two projects were presented in Stage 3 public engagement activities to collect views from the public.

We have conducted various public engagement activities in Kwun Tong and TKO respectively as below:



歡迎提出意見及建議。地址：九龍尖沙咀東部麼地道 77 號華懋廣場 1213 室
Your Views and Comments are welcome. Address: Suite 1213, Chinachem Golden Plaza, 77 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon

電話 Tel: 將軍澳-藍田隧道 TKO-LT Tunnel (許先生 Mr. Hui 2301 1159)
跨灣連接路 CBL (梁先生 Mr. Leung 2301 1377)



「將軍澳 – 藍田隧道」及「跨灣連接路」之主要公眾意見

Major Views of Tseung Kwan O – Lam Tin Tunnel and Cross Bay Link

※ 詳細的公眾意見請瀏覽以下網頁：<http://www.tkoltt-cbl.hk> ※

※ Please visit the following website for more details of public views: <http://www.tkoltt-cbl.hk> ※

茶果嶺段 Cha Kwo Ling Section



- 要求保持茶果嶺村完整性
- 反對隧道走線經過茶果嶺村
- 要求研究其他走線方案的可行性
- 關注對茶果嶺村私人地段重建發展的影響
- Request to maintain the integrity of Cha Kwo Ling Village (CKLV)
- Object the tunnel passing through CKLV
- Request to investigate other possible alignments
- Concern the impact on future re-development of private lots

藍田交匯處 Lam Tin Interchange



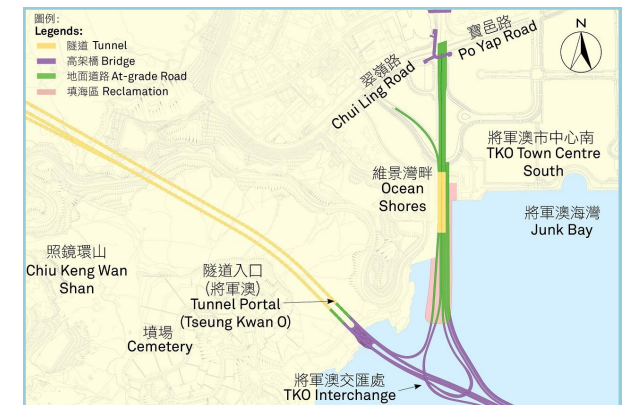
- 關注交匯處帶來的環境問題，特別是噪音、空氣、景觀及燈光方面
- 要求加強及優化環境緩解措施，包括在交匯處的連接路上增建隔音屏障
- 要求加設連接路，把 T2 主幹路直接接駁至東隧
- 要求為藍田交匯處重新選址或減少支路
- Concern on the environmental impacts due to the interchange in particular the noise, air, visual and light impacts
- Request to enhance the environmental mitigation measures including to add more noise barriers on slip roads
- Request to provide a slip road to connect Trunk Road T2 and the Eastern Harbour Crossing directly
- Request to relocate the Lam Tin Interchange or reduce slip roads

藍田山段 Lam Tin Hill Section



- 關注地役權對康雅苑和康柏苑將來重建及樓宇價值的影響及相關補償問題
- 關注興建時產生的影響，特別是隧道爆破工程
- Concern about the creation of easement may affect the flat values and future redevelopment of Hong Nga Court and Hong Pak Court, and associated compensation.
- Concern about the impacts during construction stage, in particular the tunnel blasting works

將軍澳段 Tseung Kwan O Section



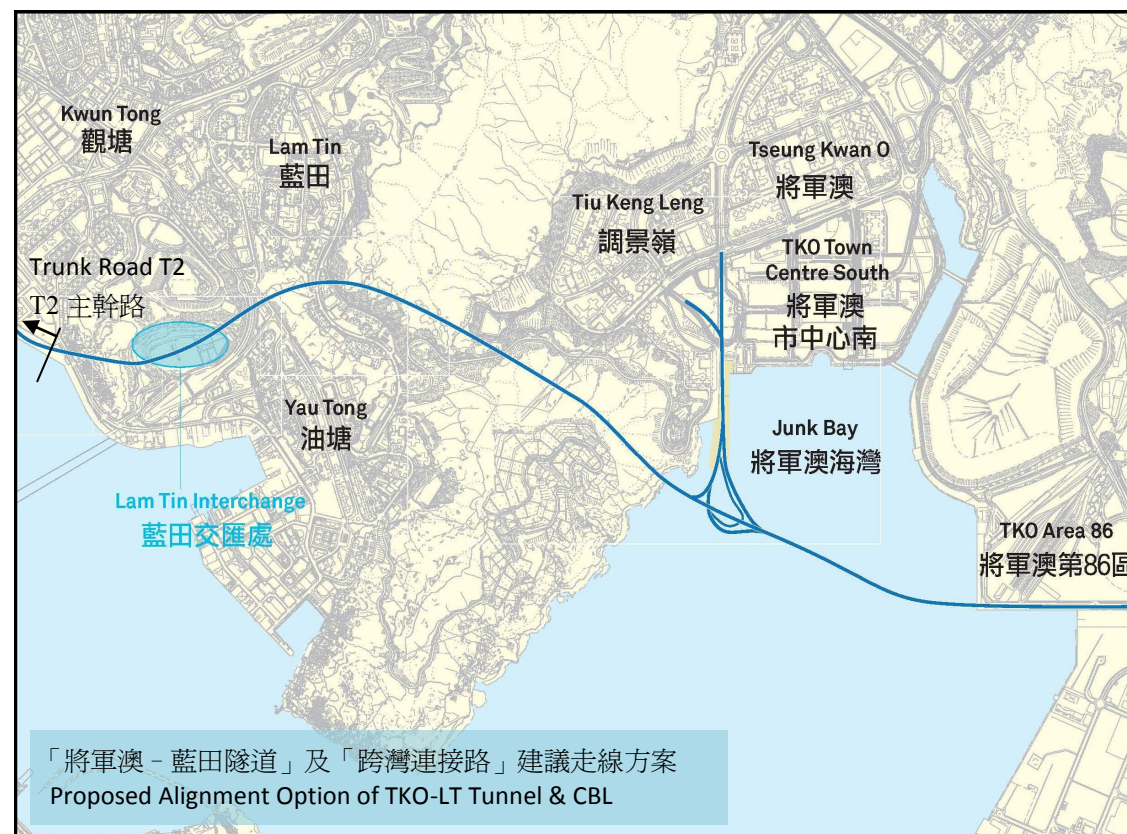
- 支持將軍澳段採用“不設收費廣場的直線走線方案”
- 關注走線方案會影響通往將軍澳華人永遠墳場的行人路
- Support the “Straight Tunnel without Toll Plaza Option” for TKO section
- Concern the road alignment affecting the Junk Bay Chinese Permanent Cemetery footpath

P2 公路及 P2 公路/寶邑路交界處

Road P2 and Junction of Road P2/Po Yap Road



- 增建隔音屏障以進一步緩減交通噪音
- 要求加快興建連接將軍澳中心至第 74 區文康設施的行人天橋
- Request for provision of additional noise mitigation barrier to further reduce traffic noise impact
- Request for early completion of footbridge between Park Central and Area 74 community facilities



「將軍澳 – 藍田隧道」及「跨灣連接路」建議走線方案
Proposed Alignment Option of TKO-LT Tunnel & CBL

跨灣連接路 Cross Bay Link



- 要求將 D9 路段向南移，以減低對居民的環境影響
- 關注單車徑設計及安全
- Request to shift the land section (Road D9) southwards to minimize the environmental impacts to residents
- Concern the design & safety of cycle track

工程的需要/時間表 Need of the Project / Time Table

- 要求加快興建「將軍澳 – 藍田隧道」及「跨灣連接路」
- 就「將軍澳 – 藍田隧道」對觀塘區的作用及益處有所保留
- Urge for early completion of TKO-LT Tunnel and CBL
- Question on the benefit of TKO-LT Tunnel to Kwun Tong district